



29.05. - 02.06.2019

Strengthening the partnership with Suzhou City Water and Hua Yan Water through visit of a delegation to Germany

A mixed delegation from Suzhou City Water and Hua Yan Water visited some of the German project partners in May 2019. As part of an intensive program, the group visited the DVGW-Technologiezentrum Wasser (German Water Centre, TZW) in Karlsruhe, F.A.S.T. GmbH in Langenbrettach, 3S-Antriebe in Berlin and the TZW in Dresden to deepen the already good relationships between the organizations. At the TZW they discussed the next research goals and what contribution can be made by the respective partner in this respect. At F.A.S.T. GmbH and 3S-Antriebe they discussed how innovations are driven in these companies and how they are directly converted into successful products for leak detection and valve maintenance. Furthermore, ideas were exchanged about how the SIGN-2 joint project can be used as an exchange platform to improve products for even better user-friendliness, especially for the Chinese market.

苏州水务和华衍水务代表团访德以强化合作关系

2019年5月，苏州水务和华衍水务的联合代表团赴德访问了SIGN2项目的德方合作伙伴。访问团参观了位于卡尔斯鲁厄的德国燃气与水工业协会水科技中心（TZW）、位于兰根布雷塔格的F. A. S. T. 公司、位于柏林的3S-Antriebe公司和TZW-Dresden分部，以此进一步加强各机构间已建立的合作关系。在TZW，中方代表团与德方合作伙伴就下一步的研究目标以及具体的分工情况进行了讨论。在F. A. S. T. 和3S-Antriebe公司，中方代表团与德方合作伙伴们讨论了公司是如何进行产品创新的，以及如何能直接且成功的将其转化为用于泄漏监测和阀门维护的产品。此外，中德双方交流了如何借助SIGN2联合项目的平台创造更加用户友好型的，特别是针对中国市场的产品。

